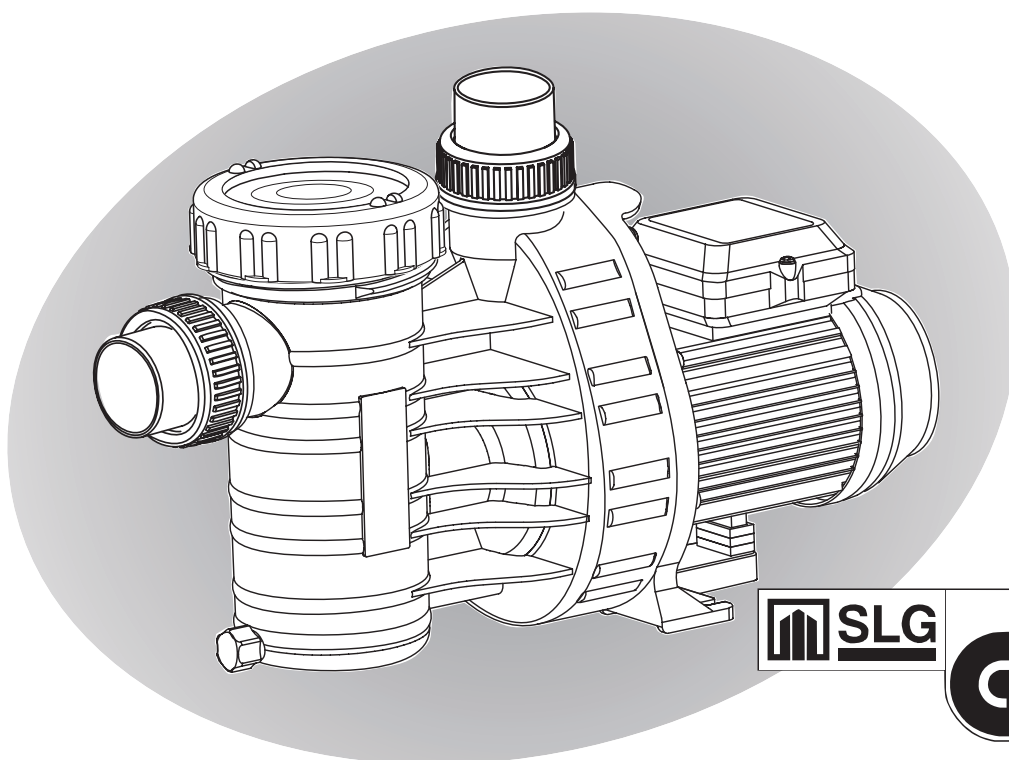


Ⓓ **Original Gebrauchsanweisung**

ⒼⒷ **Original installation and operating manual**

TimeControl

Umwälzpumpen, selbstansaugend
Swimming pool filter circulation pumps, self-priming



AQUATECHNIX

D **Original Gebrauchsanweisung**
Umwälzpumpen, selbstansaugend

Seite 1

GB **Original installation and operating manual**
Swimming pool filter circulation pumps,
self-priming

Page 10

1. Allgemeines



AQUA TechniX GmbH, Neunkirchen am Sand

2. Sicherheitshinweise

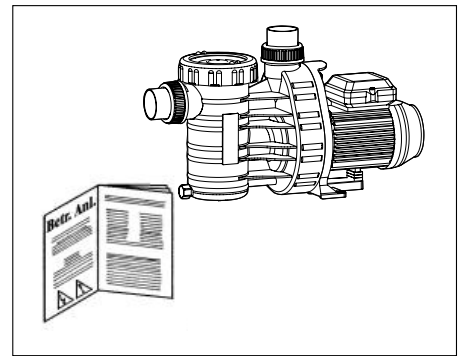
Mögliche Fehlanwendungen

- Einbau der Pumpe bei verspanntem Zustand des Rohrsystems.
- Betrieb der Pumpe außerhalb des Einsatzbereichs, der im Pumpendatenblatt spezifiziert ist, z. B. zu hoher Systemdruck.
- Öffnen und Instandhalten der Pumpe durch nicht qualifiziertes Personal.

Diese Betriebsanleitung enthält Hinweise, die bei Aufstellung, Inbetriebnahme, Betrieb und Wartung der Pumpe zu beachten sind.

Daher ist es wichtig, vor der Aufstellung der Pumpe, die Betriebsanleitung sorgfältig zu lesen und am Einsatzort der Maschine aufzubewahren. Die Betriebsanleitung **muss** jederzeit für das bedienende Personal verfügbar sein.

Diese Pumpe kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Sicherheitszeichen



Warnung - Elektrische Spannung



Gefahr - bei Nichtbeachtung der Vorschriften erhöht sich das Risiko, dass Personen und/oder Sachen Schaden nehmen.



Achtung

Restrisiken

Herabfallende Teile

Die Tragösen am Motor sind nur für das Gewicht des Motors ausgelegt. Beim Anhängen eines kompletten Pumpenaggregats können die Tragösen abbrechen.

- Pumpenaggregat, bestehend aus Motor und Pumpe, sowohl motor- als auch pumpenseitig anhängen.
- Nur geeignete und technisch einwandfreie Hebezeuge und Lastaufnahmemittel verwenden.
- Nicht unter schwebenden Lasten aufhalten.

Rotierende Teile

Scher- und Quetschgefahr besteht aufgrund von offenliegenden rotierenden Teilen.

- Alle Arbeiten nur bei Stillstand der Pumpe durchführen.
- Vor Arbeiten die Pumpe gegen Wiedereinschalten sichern.
- Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten alle Schutzeinrichtungen wieder anbringen bzw. in Funktion setzen.

Bei Pumpen in AK-Ausführung kann die sich drehende Pumpenwelle Haare, Schmuck und Kleidungsstücke erfassen.

- In der Nähe einer Pumpe in AK-Ausführung beim Betrieb Folgendes beachten:
 - Eng anliegende Kleidung tragen.
 - Haarnetz tragen.
 - Keinen Schmuck tragen.

Elektrische Energie

Bei Arbeiten an der elektrischen Anlage besteht durch die feuchte Umgebung erhöhte Stromschlaggefahr. Ebenso kann eine nicht ordnungsgemäß durchgeführte Installation der elektrischen Schutzleiter zum Stromschlag führen, z. B. Oxidation oder Kabelbruch.

- Sicherstellen, dass Schwimmbecken und Schutzbereich nach den regional geltenden Vorschriften installiert, in Betrieb genommen und betrieben werden.
- Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage folgende Maßnahmen ergreifen:
 - Anlage von der Spannungsversorgung trennen.
 - Warnschild anbringen: „Nicht einschalten! An der Anlage wird gearbeitet.“
 - Spannungsfreiheit prüfen.
- Elektrische Anlage regelmäßig auf ordnungsgemäßen Zustand prüfen.

Heiße Oberflächen

Der Elektromotor kann eine Temperatur von bis zu 70 °C erreichen. Dadurch besteht Verbrennungsgefahr.

- Motor im Betrieb nicht berühren.
- Vor Arbeiten an der Pumpe Motor erst abkühlen lassen.

Achtung

3. Allgemeine Hinweise

Es ist für einen sorgfältigen Transport zu sorgen. Bei der Zwischenlagerung sind hohe Luftfeuchtigkeit und wechselnde Temperaturen zu vermeiden. Unsere Pumpe mit eingebauter Filtervorrichtung ist für das Vorfiltrieren und Umwälzen des Schwimmbadwassers konzipiert.

Von uns verwendete Kunststoff-Materialien, die mit dem Medium in Berührung kommen, sind überwiegend aus verstärktem PP hergestellt. Die Wassertemperatur darf 40 (60) °C nicht überschreiten.

Wir können keinerlei Haftung übernehmen, wenn unsere Montage- und Betriebsanleitung nicht beachtet wird.

4. Montage

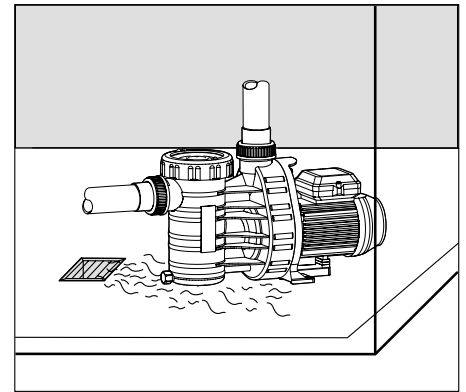
Achtung

Der Aufstellungsort der Pumpe muss trocken und gut belüftet sein.

Sollte die Pumpe in einem geschlossenen Raum aufgestellt werden, muss ein Wasserablauf vorhanden sein.

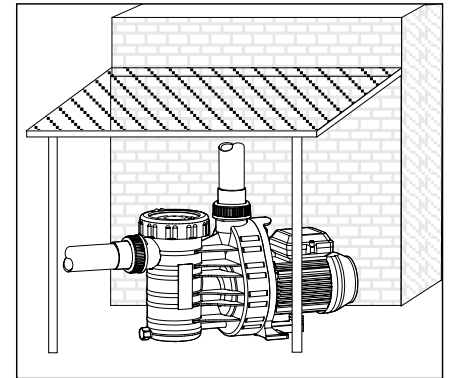
Die Größe des Bodenablaufs richtet sich vor allem nach der Größe des Schwimmbeckens, dem Umwälzvolumenstrom, aber auch nach möglichen Leckagen im Badewasserumwälzsystem.

Die Umgebungstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten.



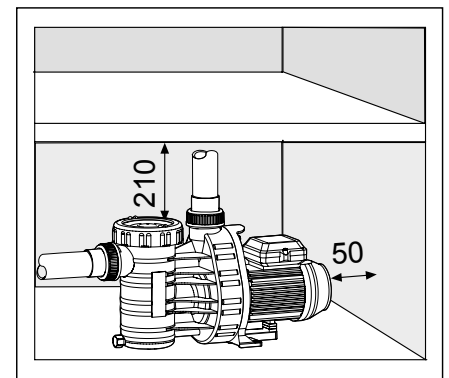
Achtung

Im Freien dagegen, sollte die Pumpe einen einfachen Schutz gegen Wettereinwirkungen wie z.B. Regen oder Sonne haben.

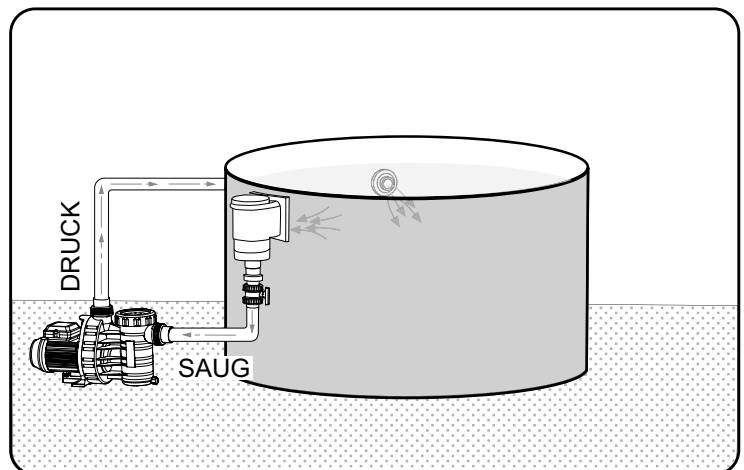


Achtung

Durch geeignete Maßnahmen ist sicherzustellen, dass Körper- oder Luftschall der Pumpe nicht in unzulässiger Weise die Umgebung beeinträchtigen. Um einen Ausbau der Motoreinheit nicht zu blockieren, befestigen Sie diese mit Schrauben, Gewinde oder Dübel im Fundament. Bitte beachten Sie, dass ausreichend Abstand zwischen Motorlüfterhaube und Wand vorhanden ist, mind. 50 mm. Es muss auch genügend Platzreserve nach oben vorhanden sein, mind. 210 mm, um das Saugsieb ausbauen zu können.



Um den Saugweg so kurz wie möglich zu halten und Füllverluste weitgehend zu vermeiden, ist die Pumpe horizontal und möglichst auf Höhe oder unterhalb des Wasserspiegels zu montieren. Die TimeControl ist eine selbstansaugende Pumpe und sollte deshalb auf keinen Fall mehr als 2 m über dem Wasserspiegel montiert werden. Es ist auf Dichtigkeit der Saugleitung zu achten, denn bei undichter Saugleitung saugt die Pumpe schlecht oder gar nicht an. Der Einbau von Rückflussverhinderern und Absperrorganen ist, je nach Art der Anlage und der Pumpe, zu empfehlen. Die Verklebungen an Saug- und Druckleitungen, benötigen eine längere Aushärtezeit (mind. 12 Std.).



5. Netzanschluss



Elektroanschluss nur durch einen Fachmann!

Vor Durchführung der Elektro- oder Wartungsarbeiten sind alle Teile spannungsfrei zu machen.

Der Einsatz unserer Schwimmbadpumpen ist nur für Schwimmbecken und deren Schutzbereiche zulässig, die die DIN/VDE 0100 Teil 702 erfüllen. Die Pumpe darf nur über einen Fehlerstromschutzschalter von $I_{\Delta N} \leq 30 \text{ mA}$ betrieben werden.

Bitte darauf achten, dass in der Elektroinstallation eine Trennvorrichtung vorgesehen ist, die das Abtrennen vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung jedes Poles gestattet.

Entsprechend der Norm müssen die Leitungstypen H05RN-F bzw. H07RN-F verwendet werden.

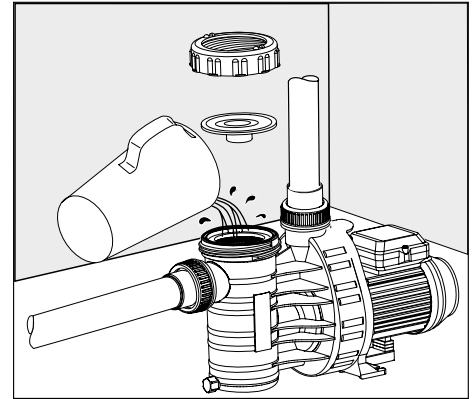
Zusätzlich muss der zulässige Mindestquerschnitt entsprechend der Motorleistung und der Leitungslänge angepasst werden. Die Einphasenmotoren (Wechselstrom) verfügen über einen eingebauten Wicklungsschutzkontakt.

6. Erstinbetriebnahme

Achtung

Schrauben Sie den Gewinding ab und heben den Klarsichteinsatz vom Gehäuse ab. Die Pumpe langsam bis zum Sauganschluss mit Wasser füllen. Setzen Sie den Klarsichteinsatz wieder ein und schrauben den Gewinding mit Handkraft fest.

Die Pumpe nicht trocken laufen lassen! Auch nicht zur Drehrichtungskontrolle! Die eingebauten Absperrorgane in Saug- und Druckleitung müssen bei Betrieb völlig offen sein. Pumpe nie ohne Saugsieb betreiben. Achten Sie vor Inbetriebnahme oder nach längerem Stillstand auf ein freies Drehen der Pumpenwelle.



7. Wartung

Achtung

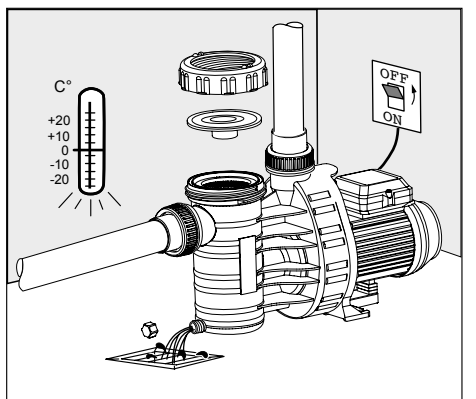
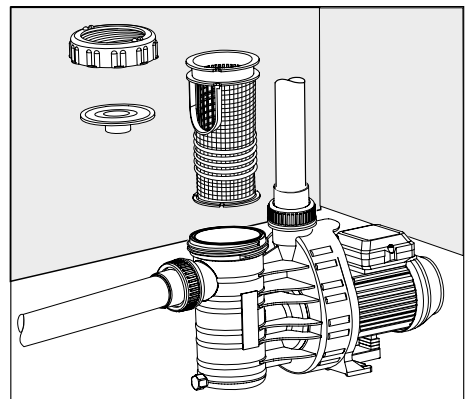
Vor Durchführung der Wartungsarbeiten ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen. Bitte saug- und druckseitige Absperrorgane schließen.

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung des Saugsiebes. Bei verschmutztem oder vollem Filterkorb geht der Förderstrom der Pumpe zurück und es findet keine ausreichende Filtration statt. Sollte die Anlage für längere Zeit nicht benutzt werden, ist eine vollständige Entleerung und Reinigung der Pumpe dringend zu empfehlen.

Wasserpflegemittel, insbesondere in Tablettenform, dürfen nicht in das Pumpensaugsieb gelegt werden.

Achtung

Bei Frostgefahr ist die Pumpe rechtzeitig zu entleeren. Entleerung erfolgt durch die Verschlusschraube. Frostgefährdete Leitungen ebenfalls entleeren. **Bei jeglichen Wartungsarbeiten ist die Pumpe vom Stromnetz zu trennen.**



8. Reparaturen

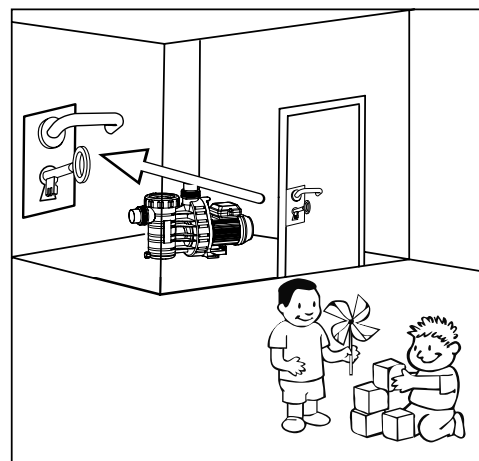
Alle Reparaturen dürfen nur durch den autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

9. Empfehlung

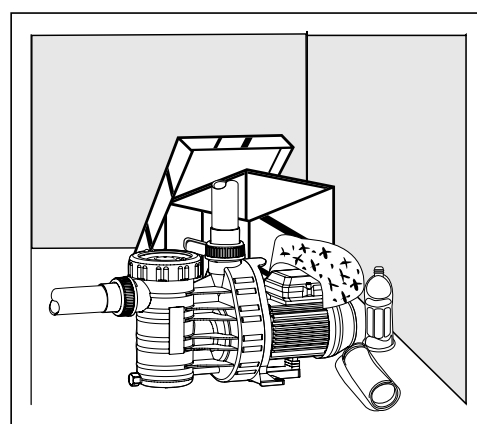
Achtung




Pumpen nur in gut vor Kindern gesicherten und abgeschlossenen Räumen aufbauen.



Achten Sie auf die Eigenbelüftung des Motors. Der Aufstellungs-ort der Pumpe muss trocken und gut belüftet sein. Bitte keinerlei Fremdkörper in unmittelbarer Nähe der Pumpe aufstellen.



10. Technische Daten

Technische Daten bei 50 Hz		TimeControl 6	TimeControl 8	TimeControl 11
Saug / Druck d (mm)		50 / 50	50 / 40	50 / 50
Empf. Saug- / Druckleitung, PVC-Rohr, d		50 / 40	50 / 40	50 / 50
Leistungsaufnahme P ₁ (kw) 1~ 230 V		0,50	0,65	0,83
Leistungsabgabe P ₂ (kw) 1~ 230 V		0,25	0,40	0,45
Nennstrom (A) 1~ 230 V		2,30	2,90	3,60
Gewicht (kg)		6,60	7,50	7,60

Schutzart IP 55
 Wärmeklasse B/F
 Drehzahl (min⁻¹) ca. 2840
 Dauerschalldruckpegel dB(A) ≤ 70¹⁾
 Wassertemperatur (°C) max. 40 (60)*
 Gehäuseinnendruck (bar) max. 2,5

Für Normspannung nach DIN IEC 60038 und DIN EN 60034 (Eurospannung).
 Geeignet für Dauerbetrieb bei 1~ 220 - 240 V und 3~ Y/Δ 380-420 V / 220-240 V
 Toleranzen ± 5%.
¹⁾ Gemessen mit Schallpegelmeßgerät nach DIN 45635.

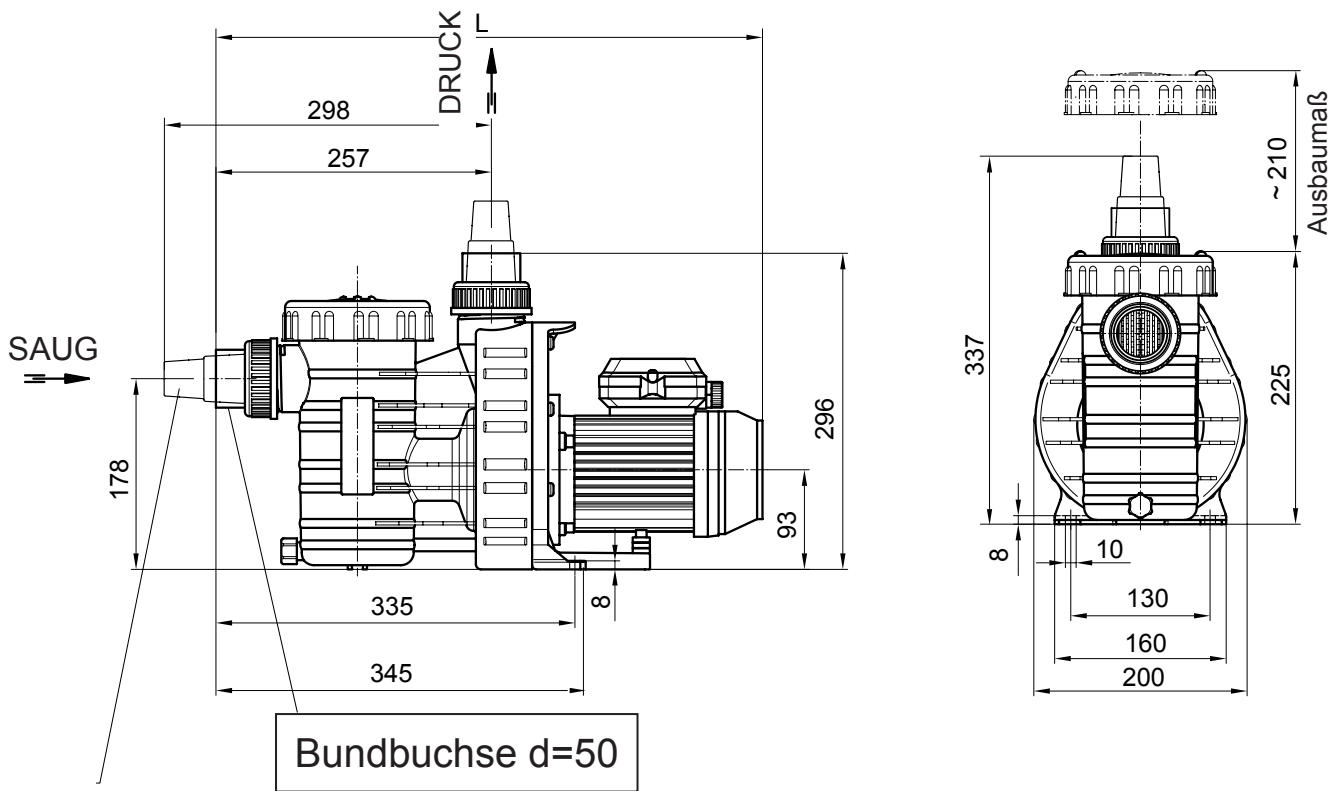
* Erläuterung Wassertemperatur 40 (60) °C:

40 °C: gilt für maximale Wassertemperatur im Sinne des GS-Zeichens.

(60 °C): Pumpe ist ohne Weiteres für eine max. Wassertemperatur von 60 °C einsetzbar/ausgelegt.

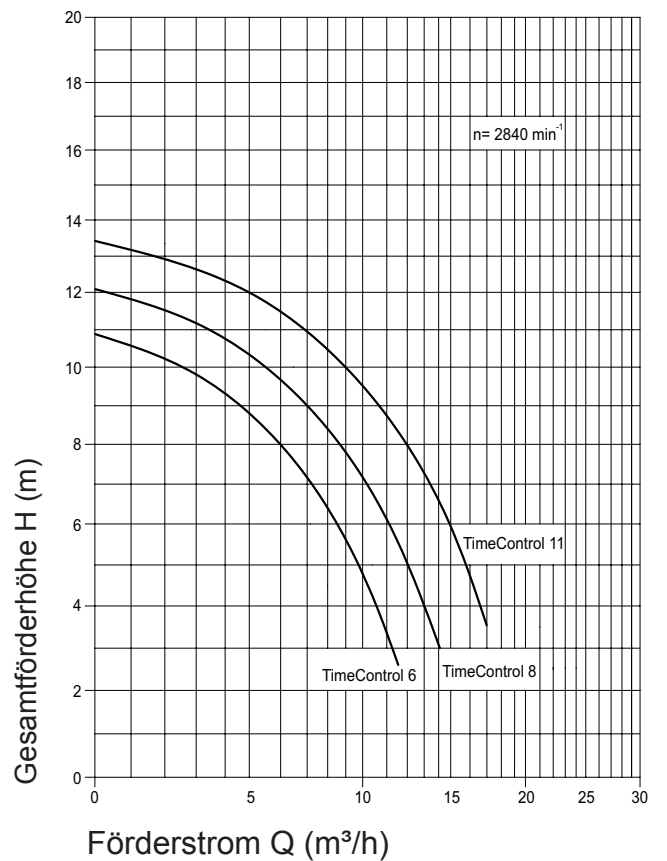
Technische Änderungen vorbehalten!

10. Technische Daten



Schlauchtülle für 1 ¼" bzw. 1 ½" Schlauch

TimeControl	6	8	11
L	506	511	511



KL91.40.602

Technische Änderungen vorbehalten!

11. TimeControl

Bedienoberfläche

(1) Display:

Zeigt die aktuelle Uhrzeit und den Zustand der Pumpe an, schaltet sich im Programmmodus nach 2 Minuten ohne Aktion ab.

(2) LED:

Zeigt den Zustand der Pumpe auch nach abgeschalteten Display an, blinkt, wenn die Spannungsversorgung hergestellt ist und leuchtet dauerhaft, wenn die Pumpe eingeschaltet ist.

(3) Taste "◀":

Um im Menü einen Schritt zurückzugehen.

(4) Taste "SET/▶":

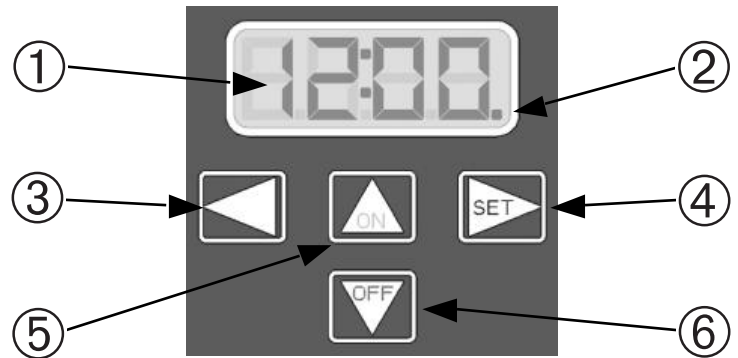
Zum Speichern und Navigieren im Menü.

(5) Taste "ON/▲":

Zum dauerhaften Einschalten der Pumpe und zum Navigieren im Menü.

(6) Taste "OFF/▼":

Zum dauerhaften Ausschalten der Pumpe und zum Navigieren im Menü.



Zum Speichern der Uhrzeit im spannungsfreien Zustand der Pumpe, ist im Inneren der Steuerung eine Pufferbatterie (Typ: CR2032) verbaut worden. Diese Batterie muss ggf. nach mehrjährigem Betrieb ersetzt werden.

Bedienung

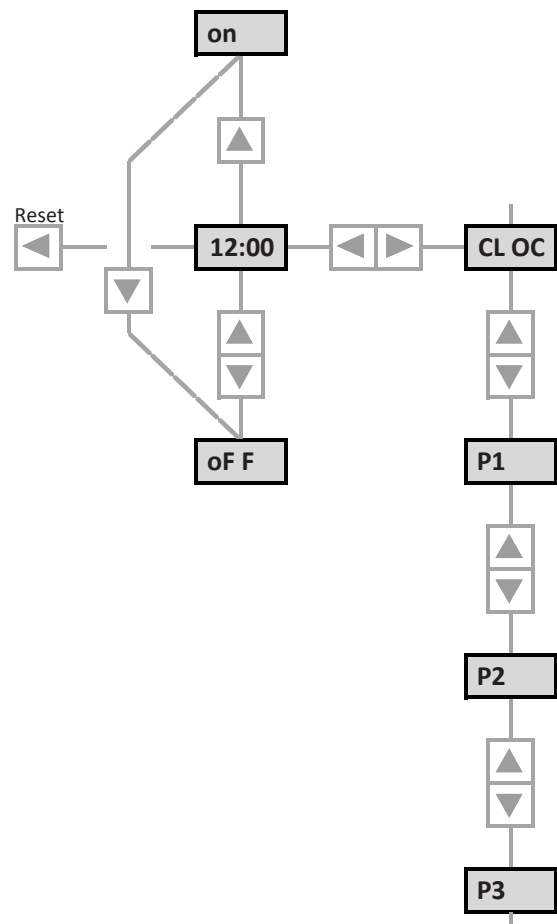
Im Startmenü gibt es die Möglichkeit, die Pumpe mit der Taste "ON /▲" dauerhaft ein-, bzw. mit der Taste "OFF/▼" dauerhaft auszuschalten.

Im ausgeschalteten Zustand wird durch einmaliges Betätigen der Taste "▲" der Programmmodus aktiviert. Es wird die Uhrzeit angezeigt. Durch eine weitere Betätigung wird die Pumpe dauerhaft eingeschaltet.

Im Programmmodus schaltet sich die Pumpe nach Programmvorgabe selbständig ein und aus.

Durch Drücken der Taste "SET/▶" gelangt man ins Einstellungs Menü. Dort gibt es die Möglichkeit, die Uhrzeit und die Programme P1 bis P3 einzustellen.

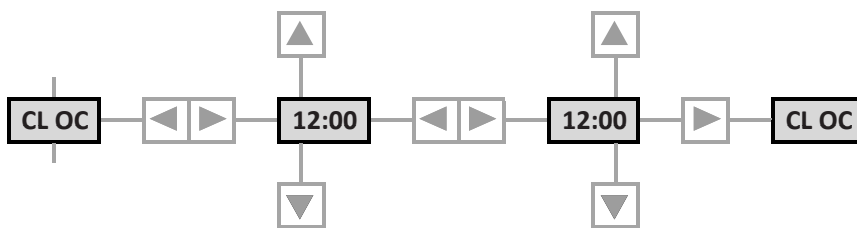
Durch ein- oder mehrmaliges Betätigen der Taste "◀", kommt man immer wieder zurück ins Startmenü.



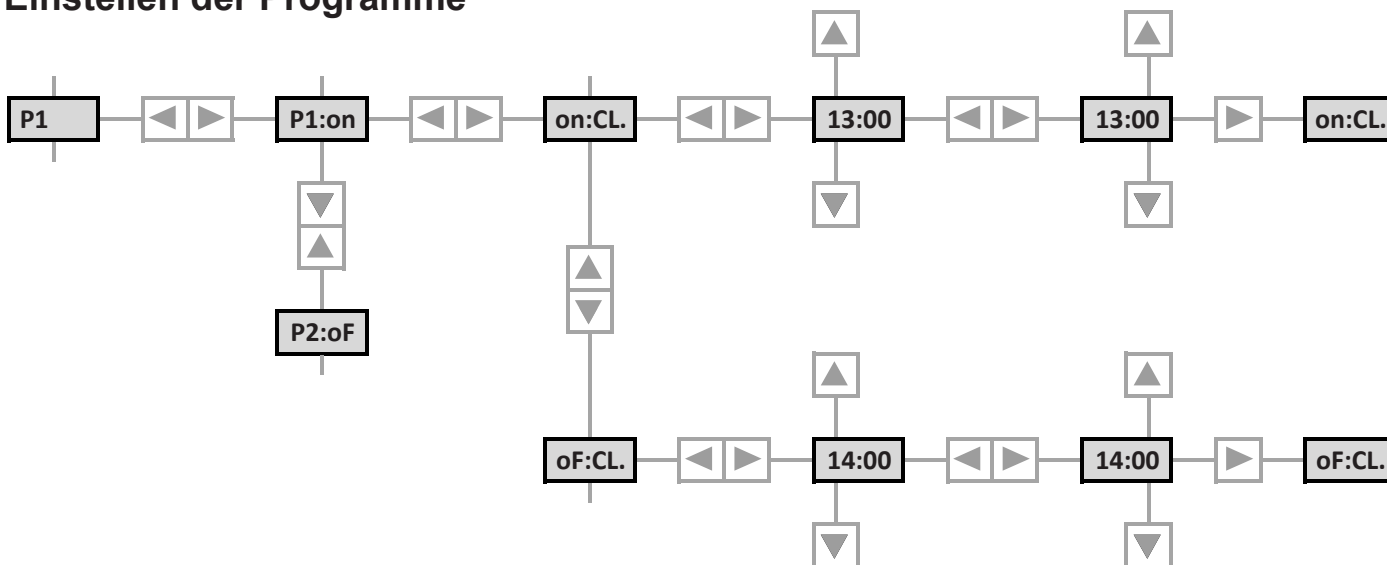
Einstellen der Uhrzeit

Im Einstellungsmenü den Punkt **"CLOC"** auswählen und mit **"SET/▶"** bestätigen, um die aktuelle Uhrzeit einzustellen.

Zuerst wird die Stunde mit den Tasten **"▲▼"** eingestellt und mit **"SET/▶"** gespeichert. Anschließend die Minuten nach dem gleichen Prinzip.



Einstellen der Programme



Die **"SET/▶"**-Taste drücken, um in das Einstellungsmenü zu gelangen.

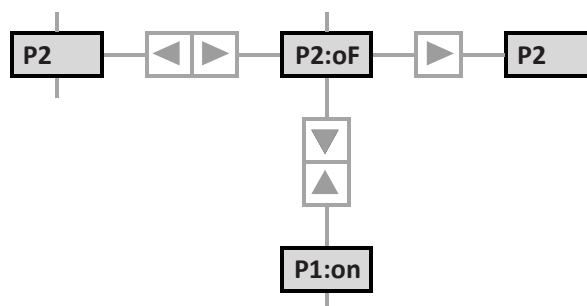
Dort mit den Tasten **"▲▼"** ein Programm auswählen (P1, P2, P3) und mit der **"SET/▶"**-Taste bestätigen, um dieses zu bearbeiten.

Bei der Auswahl **"P1:on"**, kann die Ein- und Ausschaltzeit der Pumpe eingestellt werden.

Unter dem Punkt **"on:CL."** wird die Einschaltzeit der Pumpe angegeben. Unter dem Punkt **"oF:CL."** die Ausschaltzeit.

Die Ein- und Ausschaltzeiten werden nach dem gleichen Prinzip wie "Einstellen der Uhrzeit" vorgenommen.

Mit der Auswahl **"P1:oF"** und anschließendem Speichern der **"SET/▶"**-Taste wird das Programm deaktiviert.



Reset der Steuerung

Zum Zurücksetzen der Steuerung in den Auslieferungszustand, muss im Startmenü die Taste **"◀"** für mindestens 5 Sekunden gedrückt werden.

Mögliche Defekte, Ursachen und Abhilfe

Pumpe saugt nicht an	Pumpe ist undicht	Zu geringer Förderstrom	Pumpe ist laut	Pumpen/Motor läuft nicht an	Motorgeräusch	Ursachen	Abhilfe
X		X				Saugleitung undicht	Saugleitung auf Dichtheit überprüfen
X		X				Deckel undicht	Deckel auf Dichtheit überprüfen
	X					Gleitringdichtung undicht	Gleitringdichtung vom Fachmann austauschen *)
X		X				Saughöhe zu hoch	Saughöhe verringern
X						Pumpengehäuse ohne Wasser	Pumpengehäuse mit Wasser auffüllen
X						Saugleitung nicht unter Wasser	Saugleitung tiefer ins Wasser eintauchen
X		X				Saugsieb ist verstopft	Saugsieb muss gereinigt werden
		X	X			Saugleitung zu klein	Saugleitung vergrößern
		X				Saug- oder Druckleitung verstopft	Saug- und Druckleitung reinigen
			X	X		Fremdkörper in der Pumpe	Pumpe, Saugsieb und Laufrad überprüfen und reinigen
				X		Stromzufuhr unterbrochen	Stromzufuhr und Sicherungen kontrollieren
				X		Kondensator defekt	Kondensator austauschen
					X	Kugellager defekt	Kugellager austauschen
				X	X	Pumpe blockiert (Sand in der Pumpe)	Stromzufuhr unterbrechen, mit einem Schraubendreher Leichtigkeit der Motorwelle prüfen *)

*) Bitte vom Fachmann die Ursache der Störung überprüfen lassen!